
THE PUBLIC SCHOOLS ACT
(C.C.S.M. c. P250)

**School Division and School District
Amalgamation (2002) Regulation, amendment**

Regulation 143/2002
Registered August 27, 2002

Manitoba Regulation 61/2002 amended

1 The *School Division and School District Amalgamation (2002) Regulation, Manitoba Regulation 61/2002*, is amended by this regulation.

2 Subclauses 6(3)(b)(i) and (ii) are replaced with the following:

(i) wards 1 to 3 and 5 to 8 shall have one trustee per ward,

(ii) ward 4 shall have two trustees.

3 Section 15 is replaced by the following:

Election officers

15(1) Except as otherwise provided for in subsection (2), for an area of a school division or school district that falls within a municipality, the election officers for that area are the election officers for the municipality, except in the following school divisions.

LOI SUR LES ÉCOLES PUBLIQUES
(c. P250 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement de 2002 sur
l'amalgamation des divisions et des districts
scolaires**

Règlement 143/2002
Date d'enregistrement : le 27 août 2002

Modification du R.M. 61/2002

1 Le présent règlement modifie le *Règlement de 2002 sur l'amalgamation des divisions et des districts scolaires, R.M. 61/2002*.

2 Les sous-alinéas 6(3)b(i) et (ii) sont remplacés par ce qui suit :

(i) un commissaire par quartier pour les quartiers 1 à 3 ainsi que 5 à 8,

(ii) deux commissaires pour le quartier 4.

3 L'article 15 est remplacé par ce qui suit :

Personnel électoral

15(1) Le personnel électoral d'une partie de division ou de district scolaire située dans une municipalité est le même que celui de la municipalité en question, sauf dans le cas des divisions scolaires prévues au paragraphe (2).

15(2) The election officers and their respective positions in

(a) The Border Land School Division are:

Jake Bergen returning officer,

Ruth Penner enumerator,

Lesia Smith revising officer;

(b) Frontier School Division are:

Lee Heroux returning officer,

Gloria Whitford enumerator,

Dave Straker revising officer;

(c) Mountain View School Division are:

Jack Hrehirchuk returning officer;

Evelyn Hammel enumerator

Colleen Delmage revising officer

(d) Park West School Division are:

Neil McDonald returning officer,

Ollie Mackedenski enumerator;

(e) Prairie Rose School Division are:

Karen Cyrenne returning officer,

Joyce Rivard enumerator,

(f) Prairie Spirit School Division are:

Margaret Remillard returning officer,

Aline Bazin revising officer;

15(2) Le personnel électoral se compose des personnes suivantes :

a) dans la Division scolaire Border Land :

Jake Bergen directeur du scrutin

Ruth Penner recenseuse

Lesia Smith réviseuse

b) dans la Division scolaire Frontier :

Lee Heroux directeur du scrutin

Gloria Whitford recenseuse

Dave Straker réviseur

c) dans la Division scolaire Mountain View :

Jack Hrehirchuk directeur du scrutin

Evelyn Hammel recenseuse

Colleen Delmage réviseuse

d) dans la Division scolaire Park West :

Neil McDonald directeur du scrutin

Ollie Mackedenski recenseuse

e) dans la Division scolaire Prairie Rose :

Karen Cyrenne directrice du scrutin

Joyce Rivard recenseuse

f) dans la Division scolaire Prairie Spirit :

Margaret Remillard directrice du scrutin

Aline Bazin réviseuse

(g) Red River Valley School Division are:

Peter Gordon returning officer,
Robyn Collette enumerator,
Anne Phaneuf revising officer;

(h) Southwest Horizon School Division are:

Patricia Downey returning officer,
Mae Day enumerator,
Darlene Simpson revising officer;

(i) that part of Sunrise School Division not in the Rural Municipality of Springfield are:

Diana Hansell returning officer,
Claudia Dumoulin enumerator,
Lorene Stepaniuk revising officer.

g) dans la Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge :

Peter Gordon directeur du scrutin
Robyn Collette recenseuse
Anne Phaneuf réviseuse

h) dans la Division scolaire Southwest Horizon :

Patricia Downey directrice du scrutin
Mae Day recenseuse
Darlene Simpson réviseuse

i) dans la partie de la Division scolaire Sunrise qui n'est pas située dans la municipalité rurale de Springfield :

Diana Hansell directrice du scrutin
Claudia Dumoulin recenseuse
Lorene Stepaniuk réviseuse

4(1) Section 1 of Schedule A of the French version is amended by striking out "de la G.R.C." wherever it occurs and substituting "P.M.C.R."

4(1) L'article 1 de l'annexe A de la version française est modifié par substitution, à « de la G.R.C. », de « P.M.C.R. », à chaque occurrence.

4(2) Section 2 of Schedule A is amended

4(2) L'article 2 de l'annexe A est modifié :

(a) by striking out "SLY 600 feet of ELY 350 feet of NE¹/₄, N¹/₂ and N¹/₂ of S¹/₂ section 27," and substituting "SLY 182.880 m of ELY 106.680 m of NE¹/₄ of 21, N¹/₂ 27 and N¹/₂ of S¹/₂ 27,";

a) par substitution, à « des 600 pieds les plus au sud des 350 pieds les plus à l'est du ¹/₄ N.-E., la ¹/₂ N. et la ¹/₂ N. de la ¹/₂ S. de la sect. 27 », de « des 182,880 m les plus au sud des 106,680 m les plus à l'est du ¹/₄ N.-E. de la sect. 21, la ¹/₂ N. et la ¹/₂ N. de la ¹/₂ S. de la sect. 27 »;

(b) by striking out "NW¹/₄ of NW¹/₄ section 22," and substituting "W¹/₂ of NW¹/₄ 22,"

b) par substitution, à « le ¹/₄ N.-O. du ¹/₄ N.-O. de la sect. 22 », de « la ¹/₂ O. du ¹/₄ N.-O. de la sect. 22 »;

(c) by striking out "NLY 165 feet" and substituting "NLY 50.292 m";

c) par substitution, à « des 165 pieds les plus au nord », de « des 50,292 m les plus au nord »;

(d) by striking out "225 feet" wherever it occurs and substituting "68.58 m";

d) par substitution, à « 225 pieds », de « 68,58 m », à chaque occurrence;

(e) by striking out "348.5 feet" and substituting "106.223 m";

e) par substitution, à « 348,5 pieds », de « 106,223 m »;

(f) by striking out "221.5 feet" and substituting "67.513 m";

(g) by striking out "1100 feet" and substituting "335.280 m";

(h) by striking out "1584 feet" and substituting "184.270 m";

(i) by striking out "604.56 feet" and substituting "184.270 m";

(j) by adding "and in SE¼ excluding PCLS 1 and 6, Plan 9186" after "and Lot 4 SP. Plan 17560 W.L.T.O.";

(k) in the English version, by striking out "20 sourh" and substituting "20 south";

(l) by striking out "W. Limit Lots 75-79 R.C.M.P." and substituting "E. of the W. Limit Lots 75-79 R.C.M.P.; in 16 Lots 3, 4, 33, 34, 39, 40, 69 and 70 R.C.M.P.";

(m) by striking out "NW¼ L.S. 15" and substituting "N. 128.016 m of W. 160.02 m NE¼";

(n) by striking out "township 11-7, 6, 5 EPM" and substituting "1-35, S½ and NW¼ 36-11-7 EPM; township 11-5 and 6 EPM"; and

(o) in the French version, by striking out "de la G.R.C." wherever it occurs and substituting "P.M.C.R.".

f) par substitution, à « 221,5 pieds », de « 67,513 m »;

g) par substitution, à « 1 100 pieds », de « 335,280 m »;

h) par substitution, à « 1584 pieds », de « 184,270 m »;

i) par substitution, à « 604,56 pieds », de « 184,270 m »;

j) par substitution, à « le lot 4 du plan T.S. n° 17560 B.T.F.W. », de « du lot 4 du plan T.S. n° 17560 B.T.F.W. et, dans le ¼ S. E., des parcelles 1 et 6, plan n° 9186 »;

k) dans la version anglaise, par substitution, à « 20 sourh », de « 20 south »;

l) par substitution, à « la limite N., le lot 79 de la G.R.C. et les limites O. des lots 75 à 79 de la G.R.C.; », de « la limite N. du lot 79 P.M.C.R. et de la partie située à l'E. de la limite O. des lots 75 à 79 P.M.C.R.; dans la sect. 16, les lots 3, 4, 33, 34, 39, 40, 69 et 70 P.M.C.R., »;

m) par substitution, à « du ¼ N.-O. de la subdivision légale 15 », de « des 128,016 m les plus au nord des 160,02 m les plus à l'ouest du ¼ N.-E. de la sect. 13 »;

n) par substitution, à « township 11-7, 6, 5 E.M.P. », de « les sect. 1 à 35, la ½ S. et le ¼ N.-O. de la sect. 36-11-7 E.M.P.; le township 11-5 et 6 E.M.P. »;

o) dans la version française, par substitution, à « de la G.R.C. », de « P.M.C.R. », à chaque occurrence.

4(3) Section 3 of Schedule A is amended

(a) by striking out "515" and substituting "15";

(b) by striking out "E½ 17" and substituting "E½ 21";

(c) by striking out "(E of Red River)";

4(3) L'article 3 de l'annexe A est modifié :

a) par substitution, à « 515 », de « 15 »;

b) par substitution, à « la ½ E. de la sect. 17 », de « la ½ E. de la sect. 21 »;

c) par suppression de « (à l'est de la rivière Rouge) »;

(d) by striking out "W $\frac{1}{2}$ and NE $\frac{1}{4}$ 28" and substituting "W $\frac{1}{2}$ and NE $\frac{1}{4}$ 15, 16, NW $\frac{1}{4}$ 19, N $\frac{1}{2}$ of NW $\frac{1}{4}$ 21, 23 to 27, W $\frac{1}{2}$ and NE $\frac{1}{4}$ 28";

(e) by striking out "N $\frac{1}{2}$ 35" and substituting "34, 35";

(f) by striking out everything after "36-4-2 EPM." and substituting the following:

Section 3, S $\frac{1}{2}$ 4, W $\frac{1}{2}$ and SE $\frac{1}{4}$ 5, E $\frac{1}{2}$ 10, E $\frac{1}{2}$ 15, E $\frac{1}{2}$ 22-4-1 EPM.;

All 2 and 3 N of St. Malo Settlement lots 4 to 11, NW $\frac{1}{4}$ and N $\frac{1}{2}$ of SW $\frac{1}{4}$ 12, NW $\frac{1}{4}$ 13, 14 to 23 all 24 and 25 not within the Rat River Settlement, all 26, frac 27 and 28 not within the Rat River Settlement, all 29 to 31, 32-36 not within the Rat River Settlement-5-4 EPM; TWP5-3 EPM; S $\frac{1}{2}$ 1, S $\frac{1}{2}$ 2, S $\frac{1}{2}$ 3, NW $\frac{1}{4}$ 3, NE $\frac{1}{4}$ 12, S $\frac{1}{2}$ of SE $\frac{1}{4}$ 13, E $\frac{1}{2}$ of SE $\frac{1}{4}$ and N $\frac{1}{2}$ of NE $\frac{1}{4}$ 24, 25, 26, E $\frac{1}{2}$ 35, 36-5-2 EPM; All TWP 6-4 EPM not included in Rat River Settlement and excluding 24 E $\frac{1}{2}$ and N $\frac{1}{2}$ of SW $\frac{1}{4}$ and NW $\frac{1}{4}$ excluding S 94.488 m of N. 177.394 m of W 137.160 m; 1 to 12, 13 not included in Rat River Settlement, 14, E $\frac{1}{2}$ and SW $\frac{1}{4}$ 15, W $\frac{1}{2}$ and SE $\frac{1}{4}$ 16, 17, 18, frac 19, 20 to 23, frac 24 and 25, all 26, E $\frac{1}{2}$ 27, 28, 29, frac 30, 31, and 32, 33 excluding L.S.16 and N $\frac{1}{2}$ L.S. 9., 35, all that portion of 36 not included in the Rat River Settlement-6-3 EPM; St. Malo Settlement and Rat River Settlement.

d) par substitution, à « la $\frac{1}{2}$ O. et le $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 28 », de « la $\frac{1}{2}$ O. et le $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 15, la sect. 16, le $\frac{1}{4}$ N.-O. de la sect. 19, la $\frac{1}{2}$ N. du $\frac{1}{4}$ N.-O. de la sect. 21, les sect. 23 à 27, la $\frac{1}{2}$ O. et le $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 28 »;

e) par substitution, à « 32 et 33, la $\frac{1}{2}$ N. de la sect. 35 ainsi que la sect. », de « 32 à »;

f) par substitution, au passage qui suit « 36-4-2 E.M.P. », de ce qui suit :

La sect. 3, la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 4 ainsi que la $\frac{1}{2}$ O. et le $\frac{1}{4}$ S.-E. de la sect. 5, la $\frac{1}{2}$ E. de la sect. 10, la $\frac{1}{2}$ E. de la sect. 15 ainsi que la $\frac{1}{2}$ E. de la sect. 22-4-1 E.M.P.

Les sect. 2 et 3 au N. des lots riverains 4 à 11 de l'établissement de Saint-Malo, le $\frac{1}{4}$ N.-O. et la $\frac{1}{2}$ N. du $\frac{1}{4}$ S.-O. de la sect. 12, le $\frac{1}{4}$ N.-O. de la sect. 13, les sect. 14 à 23 et la partie des sect. 24 et 25 qui n'est pas comprise dans l'établissement de la Rivière-aux-Rats, la sect. 26, la partie des sect. div. 27 et 28 qui n'est pas comprise dans l'établissement de la Rivière-aux-Rats, les sect. 29 à 31, la partie des sect. 32 à 36-5-4 E.M.P. qui n'est pas comprise dans l'établissement de la Rivière-aux-Rats, le township 5-3 E.M.P.; la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 1, la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 2, la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 3, le $\frac{1}{4}$ N.-O. de la sect. 3, le $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 12, la $\frac{1}{2}$ S. du $\frac{1}{4}$ S.-E. de la sect. 13, la $\frac{1}{2}$ E. du $\frac{1}{4}$ S.-E. et la $\frac{1}{2}$ N. du $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 24, les sect. 25 et 26, la $\frac{1}{2}$ E. de la sect. 35 et la sect. 36-5-2 E.M.P. La partie du township 6-4 E.M.P. qui n'est pas comprise dans l'établissement de la Rivière-aux-Rats, à l'exception de la $\frac{1}{2}$ E., de la $\frac{1}{2}$ N. du $\frac{1}{4}$ S.-O. et du $\frac{1}{4}$ N.-O. de la sect. 24, exception faite dans cette dernière section, des 94,488 m les plus au sud des 177,394 m les plus au nord des 137,160 m les plus à l'ouest; les sect. 1 à 12, la partie de la sect. 13 qui n'est pas comprise dans l'établissement de la Rivière-aux-rats, la sect. 14, la $\frac{1}{2}$ E. et le $\frac{1}{4}$ S.-O. de la sect. 15, la $\frac{1}{2}$ O. et le $\frac{1}{4}$ S.-E. de la sect. 16, les sect. 17 et 18, la sect. divisée 19, les sect. 20 à 23, les sect. div. 24 et 25, la sect. 26, la $\frac{1}{2}$ E. de la sect. 27, les sections 28 et 29, les sect. div. 30, 31 et 32, la sect. 33 à l'exception de la subdivision légale 16 et de la $\frac{1}{2}$ N. de la subdivision légale 9, la sect. 35, la partie de la sect. 36-6-3 E.M.P. qui n'est pas comprise dans l'établissement de la Rivière-aux-rats; les établissements de Saint-Malo et de la Rivière-aux-rats.

Section 1, E $\frac{1}{2}$ of E $\frac{1}{2}$ 2, 11 and 12, S $\frac{1}{2}$ and NE $\frac{1}{4}$ 13, SE $\frac{1}{4}$ 14, NW $\frac{1}{4}$ 17, 18, W $\frac{1}{2}$ of W $\frac{1}{2}$ 28, 32 and N $\frac{1}{2}$ and SW $\frac{1}{4}$ 33-6-2 EPM; all that portion of 9 and 15 not covered by river lots, -7-3 EPM; Section 4, S $\frac{1}{2}$ 6, all that portion of 10 and 14 not covered by river lots, NE $\frac{1}{4}$ 15, S $\frac{1}{2}$ 22, frac 23, 24 and 25 not covered by river lots, S $\frac{1}{2}$ 26-7-2 EPM; River lots 410 to 590 and 441 to 623, Parish of Ste. Agathe.

La sect. 1, la $\frac{1}{2}$ E. de la $\frac{1}{2}$ E. de la sect. 2, les sect. 11 et 12, la $\frac{1}{2}$ S. et le $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 13, le $\frac{1}{4}$ S.-E. de la sect. 14, le $\frac{1}{4}$ N.-O. de la sect. 17, la sect. 18, la $\frac{1}{2}$ O. de la $\frac{1}{2}$ O. de la sect. 28, la sect. 32 ainsi que la $\frac{1}{2}$ N. et le $\frac{1}{4}$ S.-O. de la sect. 33-6-2 E.M.P.; la partie des sect. 9 et 15-7-3 E.M.P. qui n'est pas comprise dans un lot riverain; la sect. 4, la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 6, la partie des sect. 10 et 14 qui n'est pas comprise dans un lot riverain, le $\frac{1}{4}$ N.-E. de la sect. 15, la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 22, la partie des sect. div. 23, 24 et 25 qui n'est pas comprise dans un lot riverain, la $\frac{1}{2}$ S. de la sect. 26-7-2 E.M.P.; les lots riverains 410 à 590 et 441 à 623, dans la paroisse de Sainte-Agathe.

4(4) Section 4 of Schedule A is amended by striking out everything after "SE $\frac{1}{4}$ 30 excl. WLY." and substituting "536.448 m, 32 to 35, W $\frac{1}{2}$ and W $\frac{1}{2}$ of SE $\frac{1}{4}$ 36-2-1 EPM; W $\frac{1}{2}$ 1, 2 to 5, N $\frac{1}{2}$ 6-3-1 EMP. River Lots 81 to 160, Parish of Ste. Agathe."

4(4) L'article 4 de l'annexe A est modifié par substitution, au passage qui suit « le $\frac{1}{4}$ S.-E. de la sect. 30, à l'exception », de « des 536,448 m les plus à l'ouest, ainsi que les sect. 32 à 35 et la $\frac{1}{2}$ O. de la $\frac{1}{2}$ O. du $\frac{1}{4}$ S.-E. de la sect. 36-2-1 E.M.P.; la $\frac{1}{2}$ O. de la sect. 1, les sect. 2 à 5 et la $\frac{1}{2}$ N. de la sect. 6-3-1 E.M.P.; les lots riverains 81 à 160 dans la paroisse de Sainte-Agathe. ».

4(5) Section 6 of Schedule A is amended adding "; frac 4, frac 5, all 6 and 7, frac 8, frac 18, frac 19-35-19 WPM; sections 1 to 5, 8 to 11, frac 12 to frac 15, all 16-35-20 WPM" at the end.

4(5) L'article 6 de l'annexe A est modifié par adjonction, à la fin, de « ; les sect. div. 4 et 5, les sect. 6 et 7, les sect. div. 8, 18 et 19-35-19 O.M.P.; les sect. 1 à 5, 8 à 11, les sect. div. 12 à 15 ainsi que la sect. 16-35-20 O.M.P. ».

Le ministre de
l'Éducation, de la
Formation
professionnelle et
de la Jeunesse,

August 27, 2002

Drew Caldwell
Minister of
Education,
Training and Youth

Le 27 août 2002

Drew Caldwell

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba